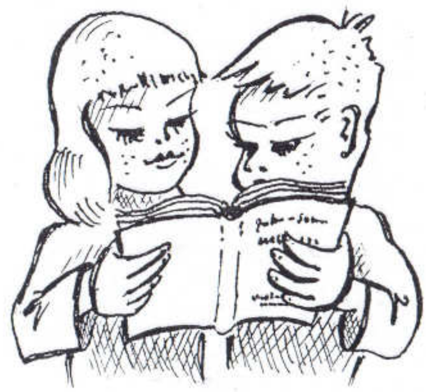
Johano Sárközi — Petro Péter

MIA UNUA ESPERANTA BILDLIBRO

MY FIRST PICTURE-BOOK IN ESPERANTO

ELSŐ ESZPERANTÓ KÉPESKÖNYVEM



**Versaĵoj, desegnaĵoj, demandoj
el la unuaj 400 vortoj
por komencantoj**

**Poems, pictures, questions with the 400
words in currant use for beginners
with Esperanto - English vocabulary**

**Versek, képek, kérdések a leghasználatosabb 400 szóból
kezdőknek eszperantó – magyar szószedettel**

Desegnaĵoj kaj versaĵoj de **Petro Péter** el ideo de Johano Sárközi

Demandoj kaj lingva revizio de **Johano Sárközi**
(estro de Danubkurbigo Esperanto Grupo – Hungario – Vác)

E N K O N D U K O

Ĉiu scias, ke malgrandaj kaj grandaj infanoj, eĉ plenkreskuloj pli facile povas ellerni versaĵojn, poemojn ol prozajn tekstojn. Ĉefe, se ankaŭ bildoj apartenas al la versaĵoj.

Tiel mi havis ideon, ke la 400 vortradikojn de la unuaj tri oftecgrupoj de Baza Radikaro Oficiala mi instruu per malgrandaj versaĵoj. Ekz.:

Sur la seĝo knabin' sidas,
Kiun nun mi tre admiras.

Sed ĉar mia grupkamarado Petro Péter estas pli sperta kaj en la versfarado kaj en la desegnado ol mi, mi petis lin fari versaĵetojn uzante nur tiujn 400 vortojn, sed almenaŭ unuokaze ĉiu estu uzita (la nombro de uzitaj vortoj per kelkaj estas pli ol tiuj 400), kaj al ĉiu versaĵo desegnu ankaŭ konvenan bildon.

Tiun taskon li bone solvis, mi gratulas al li.

Nun sekvas la lernantoj:

Mi proponas, ke unue ĉiu traduku la versaĵojn. Poste ĉiu provu ellerni ilin, rigardante dume la bildon, kal per partoj de la versaĵo karigi kio okazas sur la bildo.

Ne gravas, ke ne sukcesas parkerigi la versaĵojn en la plena tuteco! Estas sufiĉe ellerni unuopajn kunligajn partetojn.

Poste provu respondi al la demandoj, rigardante nur la bildojn, kaj parkere diri la koncernan versaĵ-parton.

Mi esperas, ke tiamaniere tiuj unuaj plej gravaj 400 vortradikoj fariĝos vivantaj aktivaj, kaj ili plifaciligos la kontinuon de la alproprigo de Esperanto.

Johano Sárközi

P R E F A C E

Little children, even adults know, that poems are easier to learn then prose, chiefly if pictures are beside them.

Therefore I've had an idea, to make poems and pictures with the 400 words and suffixes in current use. E.g.:

There is a girl at the table,
She's beautiful and lovable.

I asked my companion, Peter Péter, to make poems and draw pictures, because he was better at this things.

He has solved the task well. I congratulate him.

Now let's come the students:

I suggest to translate the poems at first, then to learn them by heart looking at the pictures.

It doesn't matter, if you can't learn the poems completely. It's enough to learn some parts connected with others.

After that answer the questions looking at the concerning picture only.

I hope, so the 400 words in current use will become an active vocabulary to make the language learning easier for you.

John Sárközi

E L Ő S Z Ó

Mindenki tudja, hogy a kisgyerekek és a nagyobbak, sőt a felnőttek is, könnyebben tanulják meg a verseket, mint a prózai szöveget, főleg, ha képek is kapcsolódnak hozzá.

Ezért támadt egy ötletem, hogy az Alapvető Hivatalos Szótövek első három gyakori csoportjának 400 szógyökét kis versekkel tanítsam. Pl.:

Egy kislány ül ott a széken,
Aki tetszik nagyon nékem.

Mivel a csoporttársam, Péter Péter gyakorlottabb a versfaragásban és a rajzolásban, mint én, megkértem, hogy készítsen verseket csak a megadott 400 szót használva, legalábbis minden szót egyszer alkalmazva, és minden vershez rajzoljon hozzáillő képet.

Ezt a feladatot jól megoldotta. Gratulálok neki.

És most következzenek a tanulók:

Javaslom, hogy először fordítsák le a verseket. Utána próbálják megtanulni, nézve közben a képeket, és a versrészletekkel próbálják megmagyarázni, mi is történik a képen.

Nem baj, ha nem sikerül megtanulni a verseket kívülről teljes egészükben! Elég megtanulni egyenkénti kapcsolódó részeket.

Azután próbáljanak meg válaszolni a kérdésekre, csak a képeket nézve, elmondva kívülről a vonatkozó versrészleteket.

Remélem, hogy ilyen módon az első legfontosabb 400 szótő elevenné, aktívvá válik, és megkönnyíti az eszperantó nyelv elsajátításának folyamatát.

Sárközi János

1.

Kio estas sur la bildo?
Sur la arbo sidas birdo,
De sur tiu granda arbo
Flugas al ni birdokanto.
Sub la arbo iu staras
Nun por kiu bird' kantadas.
Sub la arbo staras homo,
Kiu venis el la domo.
Birdon aŭdis li nun kanti,
Tial do li devas halti,
Ĉar la kant' tro bele sonas,
Ĝoj' de l' homo plenumiĝas.

Ha, proksime montoj altas,
Ankaŭ tie birdoj kantas.
Multaj birdoj loĝas tie,
Ili bele vivas ĉie.
Estas tia vera ĝojo
Iri sur arbara vojo,
Kaj eĉ vorton plu ne diri,
Belan kanton nur admiri.
Estos pli belega l' vivo
Por la viro kaj virino,
Por infanoj, kiuj amas
Se l' birdetoj belkantadas.

Kie sidas la birdo? Kion faras la birdo? El kio venis la homo? Kial la homo haltis? Kie altas la montoj? Kiuj loĝas en la montoj? Kia estas la vera ĝojo? Kiuj aŭdas la kanton de la birdoj?

2.

Ĉe la tablo iu sidas?
Jes, jen iu ion skribas.
Patro havas bonan filon,
Kiu tenas nun skribilon.
Tiu knabo kial sidas?
Li leteron longan skribas,
Ĵus li finos almenaŭ,
Povas sendi ĝin morgaŭ.
Nun ekstere vesperiĝas,
La venteto trankviliĝas,
Dormi iras jam la suno,
Nun naskiĝas la mallumo.

En la hejmo paco regas,
Dum la patro libron legas,
Rigardadas la edzino,
Kion faras la knabino,
Kiu montras siajn fingrojn,
Kiel la interesaĵojn:
Du, tri, kvar, kvin — ŝi ekkrias —
Ses, sep — diras ŝi kaj ridas —,
Unu kaj ok faras naŭ
— Lernis ŝi ĝin hodiaŭ.
Poste jam la familio
Devos dormi en la lito.

Ĉu sidas iu ĉe la tablo? Kion tenas la knabo? Kion faras la knabo? Kiam li volas sendi la leteron? Kio estas ekstere? Kio estas en la hejmo? Kion faras la patro? Kion faras la patrino? Kion faras la knabino? Kion faras poste la familio?

3.

Hom’ konstruas belan domon,
Ni ne konas lian nomon,
Sed li ŝajnas laborema,
Lia tago valorplena.
Jam la muroj leviĝadas,
Ĉar ĝin laboristo faras.
Li rapide nun laboras,
Siajn manojn bone movas.
En la domo estos pordo,
Por enveni el la korto,
La fenestroj estos grandaj,
Kaj la ĉambroj estos varmaj.

Kiom kostas tiu domo?
Nu, ankoraŭ restu mono:
Ĉirkaŭ l’ domo arboj estu,
Ho, sur kiuj fruktoj kresku!
Sun’ ruĝigu la fruktaron,
Homoj havu dolĉan aĵon;
Estu fruktoj ofte, ĉiam,
Iros la malhavo tiam.
Se la domo preta estos,
Kaj vi iam tien venos,
Povos vidi alveninte:
Estas tie ĉi mirinde.

Kion faras la homo? Kio estos en la domo? Kiaj estos la ĉambroj? Kio kreskas ĉirkaŭ la domo? Kio ruĝigas la fruktojn? Kia estas la frukto? Kie kreskas la frukto?

4.

Kion faras la geknaboj,
La knabinoj kaj la knaboj?
Inter ili paco estas,
La malamo fore restas.
Manojn en la manojn tene
Dancas, kantas ili bele
Pri la paco, amikeco,
Libereco kaj frateco.
Ili el aliaj landoj
Venis kun la belaj kantoj,
Ĉar necesas renkontiĝoj
Al popoloj kaj nacioj.

Brunulinoj kaj brunuloj,
Nigrulinoj kaj nigruloj,
Flavulinoj kaj flavuloj,
Blankulinoj kaj blankuloj
Kantas kune: ke nenie
Estu militado fine,
Ne disigu nin koloroj,
Paco regu en la koroj,
Estu do kompreno vera,
La mond' estu jam libera,
Estu ĉiu do amiko,
Kaj finiĝu la milito!

Kiuj kantas kaj dancas? Kio estas inter ili? Kiel ili kantas kaj dancas? Pri kio ili kantas? El kie ili venis? Kion volas la geknaboj?

5.

Fraŭlo nu do kion pensis?
Li hieraŭ ion perdis.
Nun li tion sur la tero
Volas serĉi ĝis vespero.
Post la horo pasas horo,
Sed ankoraŭ la monero
Mankas, kie povas esti?
Li sen mono devas resti?
Preter ĝi li jam foriris,
Kvankam tion li ne sciis,
Ĉar ne rememoris li jam,
Kien falis ĝi kaj kiam.

Nun person' afabla haltas,
La sinjoron ŝi demandas:
— Ho, vi serĉas ion, ĉu ne?
Do permesu serĉi kune!
— Ho — respondas la sinjoro —,
Nun perdiĝis la monero.
La afero estas grava,
Dank' al vi pro helpo brava.
Kredas mi, ke nun ni ambaŭ
Do ekvidos jam ĝin baldaŭ.
Kaj jen: laste la monero
Tuj eklumas sur la tero.

Kion perdis la fraŭlo? Kion faras la fraŭlo? Ĉu li scias kie ĝi estas? Kiu venas? Kion ŝi demandas de la fraŭlo? Kion ŝi volas fari? Ĉu ili trovis la moneron?

6.

Urbo estas ĉe la maro,
Dekstre apud ĝi arbaro.
Oni diras la arbaroj
Altas ekde centmil jaroj.
Super maro vento kuras,
Post ĝi l’ akvo brile lumas,
Ĝojo brulas en l’okuloj
De la alvenintaj grupoj.
Homoj el trans l’oceano
Venas longe per vojaĝo,
Kaj parole fremdajn lingvojn
Tamen reste ĉi semajnojn.

Jen aliaj senveture
Venas nun piede nure,
Ili ĉion rigardadas —
La turismo bone pagas,
Estos riĉaj la urbanoj,
Sole pro la vidindaĵoj;
La urbestro ne tre timas,
Ĉar la urbo nun riĉiĝas.
Duobliĝas jen la mono
De vespero ĝis mateno,
Kiam ĉiu trinkas, manĝas,
Ĉar la loko ĉiujn ŝanĝas.

Kie staras la urbo? Kie estas la arbaro? El kie la homoj venas? Kiel ili venas? Kion ili faras? Kial estos riĉaj la urbanoj? Kion faras la turistoj de vespero ĝis mateno?

7.

Foje jam ĉevalo blanka
Kun kuraĝa knab’ malgranda
Kontraŭ la konsilo kune
Lasis for la domon, ĉu ne?
Postulante nur por si mem
Rajton nun foriri ien.
Kien? — scias ja la Dio
Kaj la juna ĉevalido,
Kiu ilin sola sekvas,
Kaj la saman senton sentas:
Nun ricevi liberecon,
Per ĝi vidas li rimedon.

Ĉu rimarkon ni bezonas?
Ni rakonti ĉion provas!
Tie ĉi ni plu ne restas,
Nian ĉefon ni prezentas:
Li anstataŭ la manĝaĵo
Batis nin per ĉiu aĵo.
Nek manĝaĵo, nek trinkaĵo,
Tutan tagon laborado!
Estos tiu ajn pli bona,
Komenciĝu vivo nova!
Estas plej bone: foriri,
Kaj la propran vivon vivi!

Kun kiu estas la ĉevalo? Kion ili faras? Kiu sekvis ilin? Kio atendis ilin? Kial la ĉevaloj foriris?

8.

Forta homo portas ujon,
Kunpremante sian buŝon
Tiras etan veturilon,
Certe enmetite ĉion.
Tial estas li feliĉa,
Ĉar l' aĉeto nun facila
Estis, nu sed li nun kvazaŭ
Povas porti jam apenaŭ
La multegajn aĵojn sole,
Helpo povus veni bone.
Jen nelonge laŭ deziro
Venas lia bopatrino.

Petas li ŝin preni ion
Aŭ plutiri l' veturilon,
Dum tra l' arboj vento venas,
La vizaĝojn malvarmigas.
La temp' estas jam malfrua,
La ĉielo klara, pura,
Je la oka do okazis,
Bopatrino kunhelpadis;
Suprenĵete sian kapon,
Kaj uzante vizaĝaĉon,
Volas ŝajni ŝi estrino
Antaŭ sia fil', filino.

Kion faras la homo? Ĉu li povas facile porti la aĵojn? Kiu venis por helpi? Kion petas la homo? Kia vento venis? Kian vizaĝon faris la bopatrino?

9.

Tiu grupo kien iras?
Al lernejo proksimiĝas.
Kia estas ĝia pordo?
Ŝajnas arta tiu formo.
Ĉiu devas ion lerni,
Kaj la librojn nun malfermi,
Scii iom iajn aĵojn,
Kaj por tio lerni jarojn.
Librojn devas ja ellerni,
Pordon de la mond’ malfermi,
Do ellerni ĉiujn partojn,
Kaj ekkoni kelkajn artojn.

Kiu nur duone lernas,
Libron de la scio fermas,
Tiu l’ vivon eĉ ne konas,
Al si mem nenion donas.
Vidu la malbonajn knabojn,
Ili ludas tutajn jarojn
En la kortoj kaj arbaroj,
Ofte kun malpuraj haroj.
Malpuriĝas ĉiuj vestoj,
Kaj disfalas la fenestroj —
La gepatroj kion diras,
Kiam ili hejmeniras?

Kien iras la grupo? Kia estas la pordo de la lernejo? Kion la infanoj faras en la lernejo? Kiuj ne lernas? Kion ili faras anstataŭ lernado? Kia estas ilia vesto?

10.

Sur la tablo estas aĵoj,
Ar’ de l’ ĉiaj bonmanĝaĵoj,
Nu, sed simple krom sidilo
Estas apud ĝi nenio.
Staras sole la sidilo,
Ĝin okupas do birdido,
Kies vesto lumoplena
Estas pli ol suno bela.
Poste flugas ĝi sen helpo
Tiel bele kiel vento,
Preskaŭ do jam nur punkteto
Nun videblas el l’ birdeto.

Jen, aĉeti venas homoj
Elveninte el la domoj,
Ho, sed kiaj bonmanĝaĵoj
Nun ariĝas por l’ urbanoj!
En nenia domo estas
Tiom da bonaĵoj, restas
Tie ĉi la homa aro
Manĝi per la manĝilaro.
Iuj nur atendi devas
Ĝis aliaj homoj tenas
Nun prenante en la mano
Pecojn de la manĝilaro.

Kio estas sur la tablo? Kio okupas la sidlokon? Kia estas la vesto de la birdeto? Kiuj venas por aĉeti? Kial ili venas tien?

VORTARO SZÓSZEDET VOCABULARY

Kompilis: Petro Péter

La vortaro enhavas la 400 plej oftajn vortojn, la tabelvortojn, la afiksojn kaj prefiksojn kun kelkaj ekzemploj.
A szószedet tartalmazza a 400 leggyakrabban használt szót, a tabelleszavakat, elő- és utóképzőket néhány példával.
The vocabulary includes the 400 most important words, the table-words, and the affixes with some examples.

Esperanto	**Magyar**	**English**
aĉeti	vásárolni	to buy
-aĉo	silányító képző (*kinézetre*)	*inferiority (for looks)*
-adi (*gyakorító i.*)	-gat, -get; -kod, -köd; -gál,-gél	*frequentative (affix)*
admiri	csodál	to admire
afabla	nyájas, kedves	affable, kind
afero	ügy, dolog	affair, thing
ajn	bár-, akár- (*névm. után*)	any-, how- (*post adjectives*)
-aĵo	konkrét dolog	*concrete thing (affix)*
akvo	víz	water
al (*elölj.*)	-hoz, -hez, -höz; felé	to (*prep.*)
alia	más	other
almenaŭ	legalább (is)	at least
alti	magasodni	to grow higher
*al*veni	jönni	to come
alven*inta*	érkező	arriving
ambaŭ	mindketten	both
ami	szeretni	to love
amiko	barát	friend
amik*eco*	barátság	friendship
ankaŭ	is, szintén	also; …,too.
ankoraŭ	még	still
-ano	tagja vminek	*member of sg (affix)*
anstataŭ (*elölj.*)	helyett	instead of
antaŭ (*elölj.*)	előtt	before, in front of
apenaŭ	alig	hardly
apud (*elölj.*)	mellett	beside, next to, by (the side of)
arbo	fa (élő)	tree
ariĝi	összegyűlni, csoportosulni	to collect, form a group
-aro	(*csoportosító. képző.*)	*group of sg (affix)*
arb*aro*	erdő	forest, woods
arta	mű(vészeti)	artistic
arto	művészet	art
atendi	várni	to wait (for)
aŭ	vagy	or
aŭdi	hallani	to hear
baldaŭ	nemsokára	soon, before long
bati	üt, ver	to strike, beat, hit
bela	szép	beautiful, nice
bezoni	szüksége van vmire	to need sg
bildo	kép	picture
birdo	madár	bird
blanka	fehér	white
bo-	rokonsági képző	…-in-law
bona	jó	good
*bo*patr*ino*	anyós	mother-*in-law*
brava	derék, bátor, jóravaló	brave

brili	csillog	to shine
bruli	égni	to burn, flame
bruna	barna	brown
buŝo	száj	mouth
cent	száz	hundred
certa	biztos	sure
ĉambro	szoba	room
ĉar	mert	because
ĉe (*elölj.*)	-nál, -nél; -kor	by, beside, next to
ĉefo	főnök	chief
ĉevalo	ló	horse
ĉi	*közelítő szócska* (tie ĉi = itt = here)	*word of approaching*
ĉiam	mindig	always
ĉie	mindenütt	everywhere
ĉielo	égbolt	sky
ĉirkaŭ (*elölj.*)	körött; köré (*tárgye.*)	round
ĉiu	mindenki	everybody
ĉu	(vajon); *kérdést bevezető szó*	*question opening (word)*
danci	táncolni	to dance
danki	megköszönni	to thank
de (*elölj.*)	-tól, -től; óta; birt.e.	from, since ;of (*gen.*)
de … ĝis …	…-tól …-ig	from … to …
dekstra	jobb	right (*adj.*)
demandi	kérdezni	to ask
de sur (*elölj.*)	-ról, -ről	from (*prep*)
devi	kell	must, have to
deziro	kívánság	wish, desire
dio	isten	God
diri	mondani	to say, tell
dis-	szét-, el-	dis-
*dis*igi	elválasztani	to part, separate
do	hát	well then
dolĉa	édes	sweet
dolĉ*aĵo*	édesség	sweets
domo	ház	house
doni	adni	to give
dormi	aludni	to sleep
du	kettő	two
dum	(a)míg, alatt (*időh.*)	during
duobla	dupla	double
duona	fél, ketted	half
-ebla	lehetőséget kifejező képző	-able
-eco	elvont főnévképző	*abstraction (affix)*
eĉ	még … is	even
eĉ ne	még csak nem … is …	even not
edzo	férj	husband
-ega	fokozó értelmű képző	*increase (of quality)*
-ejo	helyiségnévképző	*affix of room*
ek-	kezdő ill. pillanatnyi cselekvést jelöl	*affix of inchoative verb*
ekde (*elölj.*)	vminek a kezdete óta	since (beginning)
ekster (*elölj.*)	kívül	outside
*ek*vidi	meglátni	catch sight (of)
el (*elölj.*)	-ból, -ből	from
el trans (*elölj.*)	vmin túlról	from over there
-ema	vmire hajlamos	*inclination to sg (affix)*
en (*elölj.*)	-ban, -ben; -ba, -be (*tárgye.*)	in
-ero	vminek a legkisebb része	*the most little part of sg (affix)*
esti	lenni	to be
-estro	-főnök, vezető	chief
-eta	kisebbítő képző	*reduction of quality (affix)*

facila	könnyű (eset)	easy
fali	esni, hullni	to fall
familio	család	family
fari	tesz, csinál vmit	to do, make
feliĉa	boldog	happy
fenestro	ablak	window
fermi	zárni, csukni	to close, shut
filo	fia (vkinek)	son
fini	befejezni	to finish, end
fine	végül, végre	at last, finally
flava	sárga	yellow
flugi	repülni, szállni	to fly
foje	egyszer	once
for-	el- (igekötő)	… away
fore	távol, messze	far (away)
*for*iri	elmenni	to go away, leave
formo	forma, alak	form, shape
forta	erős	strong
frato	testvér	brother
fraŭlo	legény, nőtlen férfi	bachelor
fremda	idegen	strange, foreign
frua	korai	early
frukto	gyümölcs	fruit
ge-	*mindkét nemet jelöli*	*male and female together*
*ge*knabo*j*	*fiúk, lányok együttese*	*boys and girls together*
granda	nagy	big, large grand-…
grand*ega*	óriási	enormous
grava	fontos, súlyos	important, heavy
grupo	csoport	group
ĝi	ő, az (*tárgy, állat*)	it
ĝis (elölj.)	-ig (*határ*)	to, up to
ĝojo	öröm	joy, pleasure
halti	megállni	to halt, stop
haro	haj	hair
havi (+ tárgye.)	van vmije, birtokol vmit	to have
hejme	otthon	at home
helpi	segíteni	to help
hieraŭ	tegnap	yesterday
hodiaŭ	ma	today
homo	ember	man
horo	óra (*idő*)	hour
iam	valamikor	once, some day
-ido	*utód*	*descendant (affix)*
-igi	*vmivé tesz; műveltetés (tárgyas i.)*	*to make, causaive verb (affix)*
-iĝi	*vmivé válni*	*to turn into sg, become sg (affix)*
-inda	*vmire méltó*	*to be worthy of sg (affix)*
infano	gyerek	child
ili	ők, azok	they
-ilo	*eszköz-, szerszámképző*	*tool, instrument (affix)*
-ino	*nőneműsítő képző*	*feminine (affix)*
inter (*elölj.*)	között	between, among
iri	menni	to go, walk
ia	valamilyen	some kind of
io	valami	something, anything
iom	valamennyi,valahány	all, every
-isto	hiv. foglalkozásképző	-er, *(affix of profession)*
iu	valaki	somebody, enybody
ja	hisz, csakugyan, ám	but, realy, indeed
jam	már	already
jaro	év	year

je (elölj.)	-kor	at (*point of time*)
jen	ime	see!
juna	fiatal	young
ĵeti	dob, vet	to throw
ĵus	épp most	just
kaj	és	and
kanto	ének, dal	song
kapo	fej	head
ke	hogy	that
kelkaj	néhány	some of, a number of
kial	miért	why
kiam	(a)mikor	when
kie	hol	where
kiel	(a)hogyan; mint	how
kio	mi	what
kiom	mennyi	how many
klara	tiszta, világos	clear
knabo	fiú	boy
knab*ino*	lány	girl
kies	(a)kié, (a)kinek a …	whose
kiu	ki; aki, ami	who
koloro	szín	colour
komenci	kezdeni	to begin, start
kompreni	megérteni	to understand
koni	ismer	to know
konsilo	tanács, javaslat	advice
konstrui	építeni	to build
kontraŭ	ellen, ellenében	against, opposite
korto	udvar	court, yard
kosti	kerül vmennyibe	it cost …
kredi	hinni	to believe
kreski	nő, növekszik	to grow
krii	káltani	to cry, shout
krom (*elölj*.)	kívül (*nem helyhat*.)	except
kun (*elölj*.)	-val, -vel (*társhat*.)	with
kune	együtt	together
*kun*helpi	segitkezni	to help
kuraĝa	bátor, merész	courageous
kuri	futni	to run
kvankam	bár	though, although
kvar	négy	four
kvazaŭ	mintha	as if
kvin	öt	five
la (*hat. névelő*)	a, az	the
labori	dolgozni	to work
labor*ema*	dolgos	diligent
labor*isto*	munkás	worker
lando	ország	land, country
lasi	hagyni	to let, leave
lasta	utolsó	last
laŭ (*elölj*.)	szerint	acording to
lern*ejo*	iskola	school
lerni	tanulni	to learn, study
letero	levél	letter
levi	emel	to lift
li	ő (*hímn*.)	he
lia	az ő vmije (*hímn. birt. névm*.)	his
libera	szabad	free
libro	könyv	book
lingvo	(beszélt) nyelv	language

lito	ágy	bed
loĝi	lakni	to live
loko	hely	place, room
longa	hosszú	long
ludi	játszani	to play
lumi	világít	to light, give light
mal-	ellentétesítő képző	un-
*mal*amo	gyűlölet	hatred, hate
*mal*havo	szükség	need, necessity
*mal*lumo	sötétség	darkness
manĝi	enni	to eat
manĝ*aĵo*	étel	food
manĝ*ilaro*	evőeszköz	cutlery
manki	hiányzik vmi	to be missing
mano	kéz	hand
maro	tenger	sea, ocean
mateno	reggel	morning
mem	(ön)maga	oneself
meti	tenni, rakni	to put
mil	ezer	thousand
milito	háború	war
mir*inda*	csodálatos	wonderful
mondo	világ	world
mon*ero*	pénzérme	coin
mono	pénz	money
monto	hegy	mountain
montri	mutatni	to point, shaw
morgaŭ	holnap	tomorrow
movi	mozgatni	to move
multa	sok	much, many, a lot of
muro	fal	wall
nacio	nemzet	nation
nask*iĝi*	születni	to be born
naŭ	kilenc	nine
ne	nem	no, not
necesi	szüksége van vmire	to need
nek…nek…	sem… sem…	neither… nor…
nelonge	nemsoká	soon, before long
nenia	semmilyen	no, not … any (*pron.*)
nenie	sehol	nowhere
nenio	semmi	nothing, none
ni (*szem. névm.*)	mi	we
nigro	fekete	black
nigr*ulo*	néger	negro
nomo	név	name
nova	új	new
nu	no	well, … (*int.*)
nun	most	now
nur	csak	only, but, merely
oceano	óceán	ocean
ofte	gyakran	often
ok	nyolc	eight
okazi	történni	to happen
okulo	szem	eye
okupi	elfoglalni	to occupy
oni	ált. alany	one (*instead of noun*)
paco	béke	peace
pagi	fizetni	to pay
paroli	beszélni	to speak
parto	rész	part

pasi	múlni	to pass (away)
patro	apa	father
peco	darab	piece
pensi	gondolni	to think
perdi	elveszíteni	to lose
permesi	megengedni	to allow, permit
persono	személy	person
peti	kérni	to ask for, request
plena	tele	full, filled
plenumi	teljesíteni	to perform
plenum*iĝi*	teljesedni	to be realized
plu	tovább(ra is)	… on; in the future too
porti	visz, cipel	to carry, take
premi	nyom, szorít	to press
preni	fogni, venni	to catch, take
preta	kész	ready
preter (*elölj.*)	vmi mellett el-	past (*prep.*)
prezenti	bemutatni	to introduce, present
piedo	láb(fej)	foot
plej	felsőf. jele (*mnév előtt*)	-st, most (*superlative*)
pli	középf. jele (*mnév előtt*)	-er, more (*comparative*)
popolo	nép	people
por (elölj.)	-ért; számára, részére	for
pordo	ajtó	door
post (elölj.)	után	after
postuli	követel	to claim, demand
povi	-hat, -het; tud (vmit tenni)	can
preskaŭ	majdnem	almost, nearly
pri (*elölj.*)	-ról, -ről; -ra, -re (*képes helyh.*)	about (*prep.*)
pro (*elölj.*)	miatt (*okhat.*)	because of, on account of
proksime	közel(ben)	near, not far
propra	saját	own, proper
provi	(meg) próbálni	to try
punkto	pont	point; full stop
pura	tiszta	clean, clear
rajto	jog	law, right
rakonti	elbeszélni, elmesélni	to tell, narrate
rapida	gyors	rapid, fast, quick
re-	vissza-	re-, back(ward)
regi	uralkodik	to rule, rein,
*re*memori	visszaemlékezni	to remember
renkonti	találkozik	to meet
respondi	felelni	to answer, reply
resti	maradni	to rest, remain
ricevi	kapni	to get, receive
riĉa	gazdag	rich
rigardi	nézni	to look at
rimarki	megjegyezni	to remark
rimedo	mód(szer)	method, mode, way
ruĝa	piros	red
ruĝ*igi*	pirosít	make red
sama	ugyanaz	the same
scii	tudni	to know
se	ha	if
sed	de, hanem	but
sekvi	követni	to follow
semajno	hét	week
sen (*elölj.*)	nélkül	without (*prep.*)
sendi	küld	to send
sento	érzés	feeling

serĉi	keresni	to look for
si	(ön)maga (*visszah. névmás*)	oneself (*reflexive pronoun*)
sia	az ő saját vmije	own
sidi	ülni	to sit
simpla	egyszerű	simple
sinjoro	úr	Mr
skribi	írni	to write
sola	egyedül	alone
sole	csupán (csak)	only
soni	hangzani	to sound
stari	állni	to stand
sub (*elölj.*)	alatt; alá	below, under (*prep.*)
suno	nap	sun
super	fölött; fölé (*tárgye.-tel*)	above, over (*prep.*)
supre (*elölj.*)	fent	above, up
sur (*elölj.*)	-on, -en, -ön; -ra, -re	on (*prep*)
ŝanĝi	változtat, kicserél	to change
ŝajni	látszani	to seem, look
tablo	asztal	table
tago	nap	day
tamen	mégis	nevertheless
tempo	idő	time
teni	tart, fog	to hold
tero	föld	ground, earth
tia	olyan	so *(+ adj.)*
tial	azért, ezért	therefore
tiam	akkor	then, at that time
tie	ott	there (*place*)
tien	oda	there (*direction*)
timi	fél	to fear (sg)
tiom da	annyi, ennyi vmiből	so much of sg
tiri	húzni	to pull
tiu	az a, aki, ami	who, that, which
tra (*elölj.*)	át, keresztül	through (*prep.*)
trankvila	nyugodt	quiet
tre	nagyon	very (+ *adj.*)
tri	három	three
trinki	inni	to drink
tro	túl(ságosan)	too (+ *adj.*)
tuj	azonnal	immediately
turismo	turizmus	tourism
tuta	egész, összes	all
-ujo	tartály, tartó	*container (affix)*
-ulo	egyed-, egyénképző	-er, *etc. (affix of person)*
unu	egy	one (*number*)
urbo	város	town, city
urb*ano*	városi egyén	townsman
uzi	használni	to use
valora	értékes	valuable
varma	meleg	warm
veni	jönni	to come
vento	szél	wind
vera	igazi	thrue
vespero	este	evening
vesto	ruha	clothes
veturi	utazni, szállítani	to travel, transport
vi	te, maga, ön	you
vid*ebla*	látható	visible
vidi	látni	to see
vid*indaĵo*	látnivaló	sight(s), places of interest

viro	férfi	man
vir*ino*	nő, asszony	woman
vivi	él	to live
vizaĝo	arc	face
vizaĝ*aĉo*	pofa	gall, cheek
vojaĝo	utazás	travelling
voli	akarni	to want, wish